

**การศึกษาการใช้ภาษาไทยของนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 4
สถาบันชนชาติยูนนาน สาธารณรัฐประชาชนจีน**

ชนิกา คำพูน

**วิทยานิพนธ์นี้เสนอต่อบัณฑิตวิทยาลัยเพื่อเป็นส่วนหนึ่ง
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญา
ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการสอนภาษาไทย**

**บัณฑิตวิทยาลัย
มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
ตุลาคม 2545**

การศึกษาการใช้ภาษาไทยของนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 4

สถาบันชนชาติยูนนาน

สาธารณรัฐประชาชนจีน

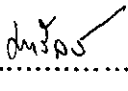
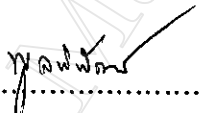
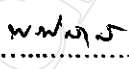
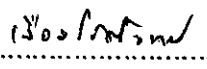
ชนิกา คำพูด

วิทยานิพนธ์นี้ได้รับการพิจารณาอนุมัติให้นับเป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

ตามหลักสูตรปริญญาศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาการสอนภาษาไทย

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

		ประธานกรรมการ
รองศาสตราจารย์นราวัลย์	พุดพิพัฒน์	
		กรรมการ
อาจารย์สุตรี	ศรีแก้ว	
		กรรมการ
ผู้ช่วยศาสตราจารย์พรพิลาส	เรืองโชติวิทย์	

ตุลาคม 2545

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์นี้สำเร็จได้ด้วยความกรุณาจากรองศาสตราจารย์ ดร. พูลพิพัฒน์ ประธานกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ อาจารย์ชูศรี ศรีแก้ว และผู้ช่วยศาสตราจารย์พรพิลาศ เรืองโชติวิทย์ ที่กรุณาให้คำปรึกษา แนะนำและให้ความรู้ ความคิดที่มีค่ายิ่ง รวมทั้งตรวจแก้ไข ข้อบกพร่องต่าง ๆ จนวิทยานิพนธ์นี้สำเร็จสมบูรณ์ ผู้วิจัยจึงขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูง ณ โอกาสนี้

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณภาควิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ที่ได้ให้โอกาสในการทำงานเป็นอาจารย์สอนภาษาไทยให้แก่นักศึกษาจีนที่สถาบันชนชาติยูนนาน เมืองคุนหมิง สาธารณรัฐประชาชนจีน 1 ภาคเรียน คือในเดือนตุลาคม 2544 ถึงเดือนมกราคม 2545 ทำให้ผู้วิจัยได้มีโอกาสดูแลรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับการใช้ภาษาไทยในด้านการพูดและการ เขียนของนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 4 ตลอดทั้งภาคเรียน ทั้งนี้ได้รับความอนุเคราะห์ และการสนับสนุนเป็นอย่างดีจากคณะอาจารย์จีนและนักศึกษาจีน ผู้วิจัยรู้สึกประทับใจในความ กรุณาของทุกท่านเป็นอย่างยิ่ง จึงขอขอบพระคุณอย่างสูง ณ ที่นี้

ขอขอบพระคุณอาจารย์วิไลพร ธนสุวรรณ ที่กรุณาเรียบเรียงบทคัดย่อภาษาอังกฤษ ให้แก่ ผู้วิจัย ตลอดเวลาในการทำวิจัยในครั้งนี้ ถึงแม้ว่าจะมีอุปสรรคมากมาย บางครั้งอาจจะรู้สึก ท้อแท้ แต่เมื่อมีความอดทน พยายามทำทุกอย่างให้ดีที่สุด ความสำเร็จก็จะอยู่ไม่ไกลเกินเอื้อม ที่ สำคัญที่สุดคือ กำลังใจ

ขอขอบคุณเพื่อนนักศึกษาระดับบัณฑิตศึกษา สาขาวิชาการสอนภาษาไทย มหาวิทยาลัย เชียงใหม่รหัส 42 ตลอดจนรุ่นพี่ รุ่นน้องและผู้มีส่วนเกี่ยวข้องทุกท่าน ที่ให้ความช่วยเหลือและเป็น กำลังใจเสมอมา

ความรักและความเอาใจใส่จากคุณพ่อเกษมสันต์ คุณแม่ประภา พี่ภูวคล คำพูน และ ญาติพี่น้องในครอบครัวคำพูนทุกท่าน รวมทั้งเพื่อนสนิททุกคน ที่ส่งเสริม สนับสนุน ช่วยเหลือ และให้กำลังใจเป็นอย่างดีตลอดมา ดังนั้นจึงขอระลึกคุณของท่านที่ได้กล่าวมาไว้ ณ โอกาสนี้ด้วย

คุณค่าและความดีของวิทยานิพนธ์นี้ ผู้วิจัยขออุทิศส่วนกุศลแด่ดวงวิญญาณของ พี่ภาสกร คุณปู่โต๊ะ คำพูน คุณตาชาตและคุณยายหน่อแก้ว ศรีกาวิ